

第 59/2004 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經十二月十三日第 97/99/M 號法令核准的《工業產權法律制度》第二十三條第一款及第八十五條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、根據《工業產權法律制度》第八十五條第二款的規定，國家知識產權局作為具資格的指定實體，為於澳門特別行政區的專利註冊申請製作發明的審查報告書。

二、當澳門特別行政區的專利註冊申請人要求由第一款所述的實體製作發明的審查報告書時，於經濟局提交的一切所需文件必須以中文撰寫或翻譯成中文。

三、根據《工業產權法律制度》第一百三十五條的規定，核准使用於申請由第一款所述的實體授予的專利或專利申請延伸至澳門特別行政區的印件格式，公佈於附件一。

四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》的簽署日期。

二零零四年三月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 23.º e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 85.º do Regime Jurídico da Propriedade Industrial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. A Direcção Nacional da Propriedade Intelectual é designada, nos termos do n.º 2 do artigo 85.º do Regime Jurídico da Propriedade Industrial, como entidade habilitada a elaborar os relatórios de exame de invenção para efeitos de pedido de registo de patentes na Região Administrativa Especial de Macau.

2. Sempre que o requerente de registo de patente na Região Administrativa Especial de Macau solicitar que o relatório de exame da invenção seja efectuado pela entidade referida no n.º 1, deverá apresentar na Direcção dos Serviços de Economia todos os documentos necessários redigidos em língua chinesa, ou traduzidos para a língua chinesa.

3. É aprovado o modelo de impresso a utilizar, nos termos do artigo 135.º do Regime Jurídico da Propriedade Industrial, para o pedido de extensão à Região Administrativa Especial de Macau de patente concedida pela entidade referida no n.º 1 ou de pedido de patente a conceder pela mesma, que se publica como Anexo I.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e tem efeitos retroactivos à data de assinatura do Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da Região Administrativa Especial de Macau na Área dos Direitos da Propriedade Intelectual.

16 de Março de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件一
ANEXO I



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
經濟局
Direcção dos Serviços de Economia

國家知識產權局之發明專利延伸申請書

PEDIDO DE EXTENSÃO DE PATENTE DE INVENÇÃO NA
DIRECÇÃO NACIONAL DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

編號 NÚMERO	收件日期及時間 DATA E HORA DE RECEPÇÃO

請求延伸之種類 TIPO DE PEDIDO DE EXTENSÃO

<input type="checkbox"/> 發明專利申請之延伸 EXTENSÃO DE PEDIDO DE PATENTE DE INVENÇÃO	<input type="checkbox"/> 授權的發明專利之延伸 EXTENSÃO DE PATENTE DE INVENÇÃO CONCEDIDA
---	--

申請人 REQUERENTE

姓名 / 商業名稱 NOME / FIRMA	
國籍 NACIONALIDADE	電話 TEL
住址 / 地址 DOMICÍLIO / SEDE	
經營行業： ACTIVIDADE:	
<input type="checkbox"/> 商業 COMERCIAL	<input type="checkbox"/> 工業 INDUSTRIAL
<input type="checkbox"/> 其他 OUTRAS	

受託律師 / 受託人 ADOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO

受託律師/受託人 ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO		
聯絡地址 ENDEREÇO		
電話 TEL.	傳真 FAX	電子郵遞 E-MAIL

發明專利之名稱 / 標題 TÍTULO / EPÍGRAFE DA PATENTE DE INVENÇÃO

--

發明專利分類 CLASSIFICAÇÃO DA PATENTE DE INVENÇÃO

分類編碼 CÓDIGO DE CLASSIFICAÇÃO	編碼版次 EDIÇÃO DE CLASSIFICAÇÃO

附件 DOCUMENTOS ANEXOS

<input type="checkbox"/> 是項申請之附加頁 FOLHA DE CONTINUAÇÃO	L L 頁 fls.
<input type="checkbox"/> 授權書 PROCURAÇÃO	
<input type="checkbox"/> 發明專利摘要 RESUMO DA PATENTE DE INVENÇÃO	
<input type="checkbox"/> 說明書 DESCRIÇÃO	
<input type="checkbox"/> 說明書之附圖 DESENHO DA DESCRIÇÃO	
<input type="checkbox"/> 權利要求書 REIVINDICAÇÃO	
<input type="checkbox"/> 其他 OUTROS	

費用 TAXAS

名稱 DESIGNAÇÃO	金額 IMPORTÂNCIA
提交 APRESENTAÇÃO	
延伸申請 PEDIDO DE EXTENSÃO	
申請公佈 PUBLICAÇÃO DO PEDIDO	
其他費用 OUTRAS TAXAS	
合計 TOTAL	
申請人/受託律師/受託人 REQUERENTE/ADVOGADO/MANDATÁRIO	
簽署 ASSINATURA	
出納 TESOURARIA	

澳門南灣羅保博士街一至三號二十五樓 RUA DR. PEDRO JOSÉ LOBO 1-3, 25º, MACAU 電話 TEL.: 562622 傳真 FAX: 590310

填 寫 表 格 說 明 INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DO FORMULÁRIO

(國家知識產權局之發明專利延伸申請書) (PEDIDO DE EXTENSÃO DE PATENTE DE INVENÇÃO NA DIRECÇÃO NACIONAL DA PROPRIEDADE INTELECTUAL)

- 請勿填寫陰影部分。
Não preencher as zonas sombreadas.
- 請使用打字機或以正楷字體清楚工整地填寫表格，且不可塗改。
O presente formulário deve ser preenchido com máquina de escrever ou letras legíveis, não sendo permitidas rasuras.
- 表格提交後，正本由經濟局存檔。
O original do formulário, após a sua apresentação, será conservado no arquivo destes Serviços.
- 未經適當證明之表格屬無效，且不可作為註冊請求之證明。
O formulário não é válido senão depois de devidamente certificado e não serve como prova do pedido de registo.
- 如表格某部分空位不敷填寫有關資料，請使用“申請書續頁”繼續填寫，並在有關部分註明“見申請書續頁”。任何續頁必須連同表格一併遞交。
Em caso de não haver espaço suficiente em algum item do formulário, utilize a “Folha de Continuação” para continuar a preencher os dados e assinale “Vide Folha de Continuação”, devendo também ser apresentadas todas as folhas de continuação juntamente com o formulário.

在填寫表格時，請注意： NO PREENCHIMENTO DO FORMULÁRIO, TENHA EM ATENÇÃO:

- 請求延伸之種類 **TIPO DE PEDIDO DE EXTENSÃO**

請在適當方格內加上“X”符號。

Assinale com um “X” no quadrado adequado.

- 申請人 **REQUERENTE**

請在適當空格內填上申請人姓名或商業名稱、國籍、電話以及住址或公司地址，並在經營行業欄目之適當方格內加上“X”符號。

Preencha no espaço apropriado o nome ou firma do requerente, bem como a nacionalidade, o número de telefone e o domicílio ou sede do mesmo, marque um “X” no quadrado adequado no item **Actividade**.

- 受託律師 / 受託人 **ADVOGADO CONSTITUÍDO / MANDATÁRIO**

本欄目祇適用於由委託律師或代理人代為提交申請時填寫，請在適當空格內填上受託律師或受託人姓名、聯絡地址以及電話等資料。

Este item só é preenchido quando a apresentação do formulário for feita por advogado constituído ou por mandatário. Preencha no espaço apropriado o nome, sede, número de telefone do mesmo.

- 發明專利之名稱 / 標題 **TÍTULO / EPÍGRAFE DA PATENTE DE INVENÇÃO**

請簡單、明確地填寫是項發明專利之名稱或標題。

Preencha simples e claramente o título ou epígrafe da patente de invenção.

- 發明專利分類 **CLASSIFICAÇÃO DA PATENTE DE INVENÇÃO**

請根據專利分類，填寫是項發明專利所屬類別之指定分類編碼，以及註明所用的 IPC 版次。

Preencha neste item o código de classificação em que a patente de invenção se abrange e a edição IPC adoptada.

- 附件 **DOCUMENTOS ANEXOS**

請在適當方格內加上“X”符號，指明附於申請書之文件，並填上其頁數。

Assinale com um “X” no quadrado correspondente ao documento destinado à instrução do pedido indicado, e se for caso disso, o número de folhas juntas.